

# Guide de configuration pour l'importation des résultats de tests de classement TCALS et eTCALS dans Clara

## Table des matières

- Introduction..... 2
- Prérequis ..... 3
- Créer la matrice de classement ..... 4
- Créer le test de classement ..... 6
- Importer les résultats dans Clara..... 10
  - Prérequis :..... 10
  - Importation :..... 10
  - Validation :..... 11
- Consulter les résultats de tests dans le dossier étudiant..... 12

Note : Si votre configuration est déjà faite et que vous cherchez seulement le guide d'importation, sautez directement à la section **Importer les résultats dans Clara**.

## Introduction

Ce guide s'adresse à des personnes qui possèdent déjà une expertise avec le logiciel Clara. On y explique les particularités de la procédure d'importation des résultats des tests de classement TCALS et eTCALS, sans revoir les concepts généraux. Il est donc préférable que la personne qui procédera à la configuration connaisse bien les modules **matrice de classement**, **test de classement** et **échange de données**.

La configuration consiste principalement à créer un test fictif dans Clara dont l'objectif est de générer un *score sur 100 correspondant au résultat obtenu par l'étudiant à son test de classement*, mais **sans égards aux véritables réponses du test original**.

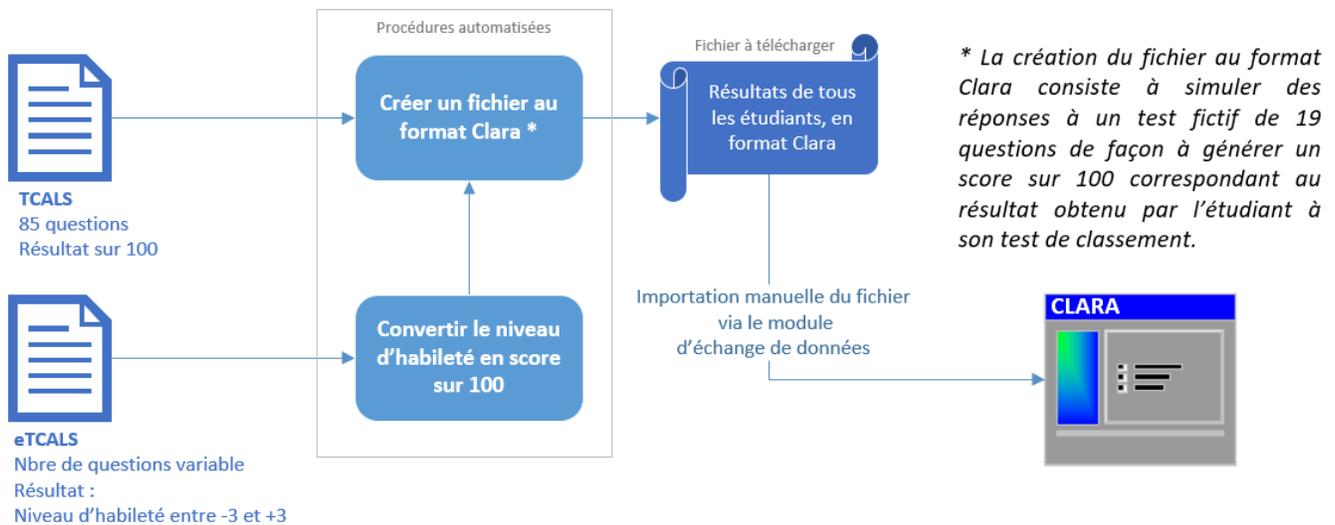


Figure 1 — Schéma simplifié de la solution d'importation des résultats de tests de classement.

## Prérequis

1. Les étudiants doivent s'identifier avec leur **numéro d'étudiant à 7 chiffres** (le même que dans Clara).
2. Cette procédure fonctionne uniquement si l'on a exporté les résultats de tests en choisissant l'option **Exporter les résultats au format Clara** (voir l'exemple ci-dessous pour eTCALS).

**Gestionnaire du eTCALS**

**Gestion des groupes d'étudiants et des résultats** Retour au menu

Liste des groupes d'étudiants Ajouter un groupe | Supprimer

Id	Nom du groupe	Nombre d'étudiants total	Nombre d'étudiants ayant commencé le test	Date de création	
1736	Deuxieme tour - A-21	476	29	10 mai 2021 14:47	<input type="checkbox"/>

Résultats du groupe  
Deuxieme tour - A-21

Liste des étudiants ayant commencé le test - 29 sur 476 Exporter les résultats au format Excel | **Exporter les résultats au format Clara** | Imprimer | Supprimer

Code d'étudiant	Nom	Début	Fin	Niveau d'habileté	Cours suggéré	Réponses atypiques	
1672916	test5, test5	02 juillet 2021 11:00	02 juillet 2021 11:23	-0,590	604-100	-	<input checked="" type="checkbox"/>
1723124	test6, test6	29 juin 2021 20:44	29 juin 2021 21:15	1,279	604-102	-	<input checked="" type="checkbox"/>
1778964	test7, test7	28 juin 2021 16:56	28 juin 2021 17:18	1,280	604-103	-	<input checked="" type="checkbox"/>
1867809	test4, test4	01 juillet 2021 16:53	01 juillet 2021 17:06	-0,589	604-101	-	<input checked="" type="checkbox"/>
1875206	test3, test3	28 juin 2021 20:37	28 juin 2021 20:54	3,000	604-103	-	<input checked="" type="checkbox"/>
1879103	test2, test2	30 juin 2021 02:39	30 juin 2021 02:54	0,000	604-101	-	<input checked="" type="checkbox"/>
1895341	test1, test1	30 juin 2021 13:30	30 juin 2021 13:50	-3,000	604-000	-	<input checked="" type="checkbox"/>

3. L'importation des résultats de tests dans Clara se fait via le module **Échange de données**. Toutefois, avant de pouvoir procéder à l'importation, deux objets doivent être créés et configurés dans Clara :
  - a. la matrice de classement
  - b. le test de classement

## Créer la matrice de classement

Accueil > Cours > Classement et cours générique

Si vous possédez déjà une matrice de classement pour le test d'anglais, vous pouvez la réutiliser. Sauter à l'étape de création du test de classement.

Sinon, pour le **minimum requis**, la matrice doit contenir autant de lignes que de niveaux d'anglais offerts par votre établissement. Ajustez ensuite, selon vos besoins, les deux options *Considérer le cours générique réussi si n'importe quel niveau est réussi* et *Créer automatiquement le classement de l'étudiant en fonction des cours à son dossier*.

### Ajout d'une matrice cours générique/classement

Vous pouvez définir ci-dessous les propriétés de cette matrice cours générique/classement.

Numéro:       Considérer le cours générique réussi si n'importe quel niveau est réussi:

Titre court:       Créer automatiquement le classement de l'étudiant en fonction des cours à son dossier:

Titre moyen:

Titre long:

Chacune des colonnes du tableau correspond à un cours générique, tandis que les lignes correspondent à des classements. À l'aide de ce tableau, vous pouvez définir le cours de la banque de cours qui devrait être offert pour un cours générique donné, à un classement donné. Un classement avec un \* indique qu'il est désactivé.

	Aucun cours générique défini
▶ ANG-0	
ANG-1	
ANG-2	
ANG-3	

Une ligne pour chaque niveau d'anglais offert par votre établissement.

- Ajouter un cours générique
- Modifier le cours générique sélectionné
- Supprimer le cours générique sélectionné
- Ajouter un classement
- Modifier le classement sélectionné
- Supprimer le classement
- Assigner un cours

Exemple de la fenêtre qui apparaît lorsqu'on appuie sur *Ajouter un classement* :

### Modification du classement 'ANG-100'

Modification du classement 'ANG-100'

Veuillez saisir les informations relatives au classement.

Caractéristiques du niveau de classement

Numéro:

Titre court:

Titre moyen:

Titre long:

Activé:

Si vous exploitez davantage les possibilités de Clara, il est possible d'ajouter des cours génériques (colonnes) et de déterminer quel cours sera attribué à l'étudiant en fonction du niveau d'anglais qui lui a été reconnu.

L'exemple ci-dessous correspond à la matrice de classement en anglais au Collège de Maisonneuve. Lorsque le cours générique 604-TST est présent dans la grille de cours de l'étudiant, il sera automatiquement converti en cours régulier au moment où le résultat de test de classement est importé dans Clara. Par exemple, si l'étudiant obtient le niveau ANG-102, le cours 604-102-03 apparaîtra dans sa grille de cours.

**Note :** Cette configuration n'est pas requise pour le bon fonctionnement de la procédure ; référez-vous au [minimum requis](#) ci-dessus.

### Modification de la matrice cours générique/classement 'Anglais'

Vous pouvez définir ci-dessous les propriétés de cette matrice cours générique/classement.

Numéro	<input type="text" value="Anglais"/>	Considérer le cours générique réussi si n'importe quel niveau est réussi	<input type="text" value="O - Oui"/>
Titre court	<input type="text" value="Anglais"/>	Créer automatiquement le classement de l'étudiant en fonction des cours à son dossier	<input type="text" value="O - Oui"/>
Titre moyen	<input type="text" value="Anglais"/>		
Titre long	<input type="text" value="Anglais"/>		

Chacune des colonnes du tableau correspond à un cours générique, tandis que les lignes correspondent à des classements. À l'aide de ce tableau, vous pouvez définir le cours de la banque de cours qui devrait être offert pour un cours générique donné, à un classement donné. Un classement avec un \* indique qu'il est désactivé.

	604-TST	
▶ ANG-100	604-100-03	
ANG-101	604-101-03	
ANG-102	604-102-03	
ANG-103	604-103-03	

- [Ajouter un cours générique](#)
- [Modifier le cours générique sélectionné](#)
- [Supprimer le cours générique sélectionné](#)

## Créer le test de classement

Accueil > Références > Tests de classement

Le test fictif que l'on doit créer contient 19 questions, soit 9 questions à 10 points chacune et 10 questions à 1 point chacune ; totalisant 100 points. La « bonne » réponse est toujours « A ».

Voici un tableau qui illustre le cas d'un étudiant ayant obtenu 75 % à son test de classement (soit 64/85 au TCALS ou un niveau d'habileté de 1,5 au eTCALS). Remarquez que les réponses importées sont fictives; elles ne servent qu'à générer un total de 75 points.

Définition de l'examen dans Clara					
	Question	Point	Bonne réponse	Réponses fictives importées	Points obtenus
9 questions à 10 points	#1	10	A	A	10
	#2	10	A	A	10
	#3	10	A	A	10
	#4	10	A	A	10
	#5	10	A	A	10
	#6	10	A	A	10
	#7	10	A	A	10
	#8	10	A	-	0
	#9	10	A	-	0
10 questions à 1 points	#10	1	A	A	1
	#11	1	A	A	1
	#12	1	A	A	1
	#13	1	A	A	1
	#14	1	A	A	1
	#15	1	A	-	0
	#16	1	A	-	0
	#17	1	A	-	0
	#18	1	A	-	0
	#19	1	A	-	0
<b>Total possible de 100 points</b>				<b>Total :</b>	<b>75</b>

Figure 2 – Illustration du test fictif de 19 questions sur 100 points et de l'importation d'un résultat de 75 %.

Pour la création du test de classement, veuillez suivre les étapes à l'aide de l'image ci-dessous.

### Modification d'un test de classement

Vous pouvez définir les propriétés de ce test de classement ci-dessous.  
**ATTENTION :** Si vous prévoyez utiliser ce test de classement dans Omnivox, veuillez spécifier un classement associé et les niveaux de classement.

Numéro   
 Titre   
 Classement associé  **1**  
 Nombre de questions  **3**  
 Description  **6**

**Bonne réponse**  
 Vous pouvez définir les bonnes réponses pour chacune des questions de ce test de classement dans le tableau ci-dessous, ainsi que le nombre de points que cette question vaut.

	Bonne réponse	Points
▶ 1	A	10
2	A	10
3	A	10
4	A	10
5	A	10
6	A	10
7	A	10
8	A	10
9	A	10
10	A	1
11	A	1
12	A	1
13	A	1
14	A	1
15	A	1
16	A	1
17	A	1
18	A	1
19	A	1

**Niveaux de classement**  
 Vous pouvez associer le nombre de points obtenus au test de classement à un niveau de classement dans le tableau ci-dessous.

	Min de points	Max de points
▶ ANG-100	0	40
ANG-101	41	58
ANG-102	59	71
ANG-103	72	100

Figure 3 — Exemple de test de classement pour TCALS adaptatif, Collège de Maisonneuve.

**Étape 1 :** Sélectionner la matrice de classement des niveaux d'anglais que vous avez créée à la section précédente de ce guide (ou une que vous aviez déjà si c'est le cas).

Au moment de sélectionner le classement, la section *Niveaux de classement* s'affichera automatiquement.

## Étape 2 : Compléter les bornes min et max pour chaque niveau de classement.

Attention ! Pour ce guide, nous avons utilisé un exemple de configuration avec eTCALS (aussi connu sous le nom de TCALS adaptatif). Notez que la conception des tests TCALS et eTCALS sont bien différentes. Par conséquent, les bornes min et max ne seront pas les mêmes. **Si votre établissement utilise les deux types de tests, il faudra alors définir deux tests de classement dans Clara** et sélectionner la bonne version au moment de l'importation.

À titre d'exemple, afin d'illustrer la différence entre TCALS (non adaptatif) et eTCALS (adaptatif), voici les bornes anciennement utilisées par Maisonneuve avant de migrer à la version adaptative. Remarquez les bornes du dernier échelon 94 – 100, comparativement à 72 – 100 pour le test adaptatif.

Niveau	min	max
ANG-100	0	56
ANG-101	57	79
ANG-102	80	93
ANG-103	94	100

Figure 4 - Exemple de niveaux de classement anciennement utilisés par Maisonneuve pour TCALS.

Il ne faut donc pas voir les bornes du test adaptatif (eTCALS) comme un résultat sur 100 obtenu à un test traditionnel. Il s'agit d'un niveau d'habileté déterminé par un algorithme. Cette technique permet d'établir plus rapidement le niveau d'habileté de l'étudiant ; généralement entre 25 à 50 questions au lieu des 85 questions du test non adaptatif. Pour plus d'information sur le test adaptatif, contactez le service de soutien du [CCDMD](#).

Au point (2) dans la figure 3, le Collège de Maisonneuve a choisi de suivre les recommandations du groupe de chercheurs qui ont travaillé à l'élaboration du test adaptatif, à l'exception près que les deux premiers échelons ont été fusionnés, car Maisonneuve n'offre pas de cours d'anglais de niveau 0.

Scores de césure				Correspondances après la conversion du niveau d'habileté en une note sur 100.	
Cours suggéré	Niveau d'habileté				
604-000	-3	à	-1,259		0 à 29
604-100	-1,258	à	-0,59		30 à 40
604-101	-0,589	à	0,499		41 à 58
604-102	0,5	à	1,279		59 à 71
604-103	1,28	à	3		72 à 100

Figure 5 — Recommandations du groupe de chercheurs eTCALS et correspondances après la conversion sur 100.

**Étape 3 : Entrer le nombre de questions : 19.**

Après avoir entré le nombre de questions, la section *Bonne réponse* s'affichera alors automatiquement.

**Étape 4 : Inscire les bonnes réponses.**

C'est simple, la bonne réponse est toujours « A ». On se rappelle qu'il ne s'agit pas des véritables réponses au test de classement, mais bien de réponses fictives servant à générer un score sur 100 correspondant au résultat obtenu par l'étudiant.

**Étape 5 : Inscire les points pour chaque question.**

L'ordre est très important.

- Les 9 premières questions valent 10 points chacune.
- Les 10 questions suivantes valent 1 point chacune.

**Étape 6 (facultatif) : Vous pouvez ajouter une description aux fins de clarté.**

## Importer les résultats dans Clara

Accueil > Échange de données > Importation résultats tests de classements

Prérequis :

- Connectez-vous en tant qu'administrateur dans l'outil CCDMD utilisé par votre établissement (TCALS ou eTCALS) et **exportez les résultats au format Clara**.
- Sauvegardez le fichier à un endroit où vous pourrez facilement le retrouver.

Importation :

Utilisez l'image ci-dessous pour suivre les étapes d'importation.

**Importation des résultats aux tests de classement (OPECH350)**

Numéro **OPECH350**  
Titre Importation des résultats aux tests de classement  
Description Permet d'importer, dans Clara, les résultats obtenus aux tests de classement.

Paramètres de l'opération

Mode simulation  O - Oui **1** Le mode simulation vous permet de visualiser le résultat d'un traitement sans réellement effectuer de changement sur les données de Clara.

Test de classement ANG-ADAP - Test d'anglais adaptatif - TCALS (Réponses génériques) **2**

Mettre à jour les propositions de choix de cours et les cours choisis en fonction du classement de l'étudiant  N - Non **3**

Fichier utilisé en entrée  Fournir un fichier **4**

Fichier C:\Users\vnlegris\Downloads\TCALS\_Clara\_2021\_07\_13\_16\_17.txt

### Étape 1 : Choisir le mode de simulation.

Il est fortement recommandé de toujours exécuter la procédure une première fois en mode *Simulation* et de consulter le rapport d'exécution avant d'effectuer l'importation finale.

### Étape 2 : Choisir un test de classement.

Sélectionnez le test que vous avez créé à la [section précédente](#). Si votre établissement utilise les deux versions du test de classement, assurez-vous de sélectionner la bonne en fonction de la provenance du fichier de résultats (TCALS ou eTCALS).

### Étape 3 (facultatif) : Sélectionner l'option désirée pour la mise à jour automatique des choix de cours.

Cette fonctionnalité permet d'ajouter automatiquement le bon cours d'anglais (selon le niveau de classement obtenu) dans la grille de cours de chaque étudiant. Notez cependant que la matrice de classement doit

comprendre un cours générique et que ce cours doit être présent dans la grille de cours. **Choisir « Non » si vous ne maîtrisez pas ces concepts** et demandez de l'aide à Skytech au besoin.

#### Étape 4 : Sélectionner le fichier contenant les résultats.

Il s'agit du fichier que vous avez téléchargé au début de cette section (voir [prérequis](#)).

**Enfin, cliquer sur « Démarrer » pour lancer la simulation.**

#### Validation :

Si votre poste de travail est bien configuré, un rapport au format PDF s'ouvrira. Contactez votre service de soutien informatique ou Skytech si ce n'est pas le cas.

La première page du rapport présente un sommaire de l'importation et les pages suivantes vous donnent les détails de l'importation pour chaque ligne qui figure dans le fichier importé.

**Si les résultats de la simulation vous satisfont, relancez l'importation en désactivant le mode de simulation.**

Clara Collège de Maisonneuve Identifiant : 294013		Échange de données Importation des résultats aux tests de classement	
<b>OPECH350 - Importation des résultats aux tests de classement</b>			
<b>Date et heure du rapport</b>	2021-07-15 12:50		
<b>Utilisateur</b>	M-O. Legris		
<b>Paramètres de l'opération</b>	Mode simulation	<b>Oui</b>	
	Test de classement	<b>ANG-ADAP - Test d'anglais adaptatif - TCALS (Réponses génériques)</b>	
	Mise à jour en fonction du classement	<b>Non</b>	
<b>Résumé de l'opération</b>	Nombre d'étudiants traités	<b>11</b>	
	Nombre d'étudiants inexistant	<b>0</b>	

Figure 6 — Exemple d'un rapport de simulation (page sommaire)

Clara Collège de Maisonneuve Identifiant : 294016		Échange de données Importation des résultats aux tests de classement			
<b>Étudiants traités</b>					
Numéro	Code permanent	Nom	Nb points	Note pondérée	Classement
10110101	1011010101	BOUCHER, MARIE	40	40 %	ANG-100 - Anglais Niveau 1
10110102	1011010102	BOUCHER, MARIE	71	71 %	ANG-102 - Anglais niveau 3
10110103	1011010103	BOUCHER, MARIE	71	71 %	ANG-102 - Anglais niveau 3
10110104	1011010104	BOUCHER, MARIE	40	40 %	ANG-100 - Anglais Niveau 1
10110105	1011010105	BOUCHER, MARIE	100	100 %	ANG-103 - Anglais niveau 4
10110106	1011010106	BOUCHER, MARIE	50	50 %	ANG-101 - Anglais niveau 2
10110107	1011010107	BOUCHER, MARIE	0	0 %	ANG-100 - Anglais Niveau 1
10110108	1011010108	BOUCHER, MARIE	55	55 %	ANG-101 - Anglais niveau 2
10110109	1011010109	BOUCHER, MARIE	49	49 %	ANG-101 - Anglais niveau 2
10110110	1011010110	BOUCHER, MARIE	36	36 %	ANG-100 - Anglais Niveau 1
10110111	1011010111	BOUCHER, MARIE	37	37 %	ANG-100 - Anglais Niveau 1

Figure 7 — Exemple d'un rapport de simulation (page détaillée)

## Consulter les résultats de tests dans le dossier étudiant

Accueil > Étudiants > Tests de classement

On trouvera dans le dossier étudiant, à la section *Tests de classement*, une entrée pour le résultat du test ainsi qu'une entrée pour le classement obtenu.

The screenshot displays the 'Clara - Tests et classements de [redacted]' window. The top navigation bar includes 'Eichier', 'Édition', 'Modules', 'Navigation', 'Outils', 'Favoris', 'Fenêtre', and 'Aide'. The user interface shows the student's name and session information: 'Session A01', 'Grille 09300-2000-3', 'Lang FR SPE 0', and 'Unité org. 2'. A search bar is present with the text 'Saisissez un critère de recherche (F3)'. The main content area is titled 'Tests de classement' and contains two sections:

**Tests de classement de l'étudiant**  
Voici ci-dessous la liste des tests de classement que cet étudiant a suivis. Vous pouvez ajouter un nouveau test de classement en cliquant sur le bouton 'Ajouter' à droite de la liste. Vous pouvez aussi modifier ou supprimer un test existant en le sélectionnant dans la liste et en appuyant sur le bouton correspondant à droite de la liste.

Numéro	Titre	Résultat	Note (%)	Création	Mise à jour
ANG-ADAP	Test d'anglais adaptatif - TCALS (Réponses génériques)	89 / 100	89 %	2021-07-15	2021-07-15

**Classements de l'étudiant**  
Voici ci-dessous la liste des classements de l'étudiant. Vous pouvez ajouter ou supprimer un classement en utilisant les boutons à droite de la liste. Vous pouvez aussi modifier directement un classement en sélectionnant le classement que vous désirez modifier.

Classement	Niveau	Création	Mise à jour	Utilisateur création
Anglais - Anglais	ANG-103 - Anglais niveau 4	2021-07-15	2021-07-15	

The interface also features a sidebar menu on the left with various navigation options, including 'Tests de classement' which is highlighted with a red box. Action buttons like 'Ajouter', 'Modifier', 'Retirer', and 'Saisie des réponses' are visible next to the data tables.

Figure 8 — Exemple de résultat de test et de classement apparaissant dans le dossier étudiant après l'importation des résultats.